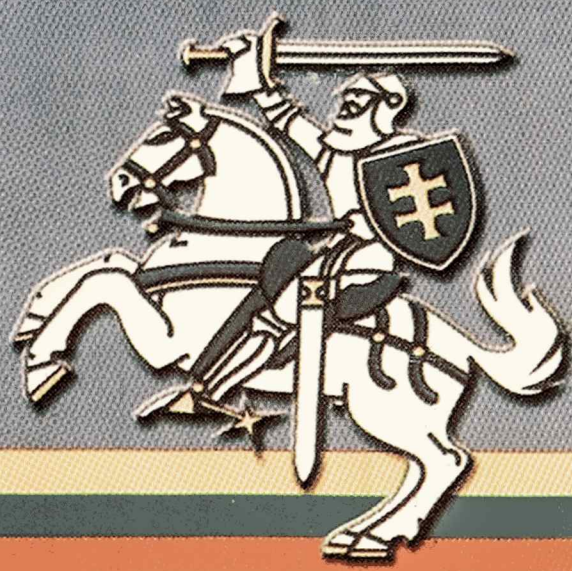


MŪSA



Lietuva

ANO 62 N° 07/10 (2501)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

Liepas-Julho/2010



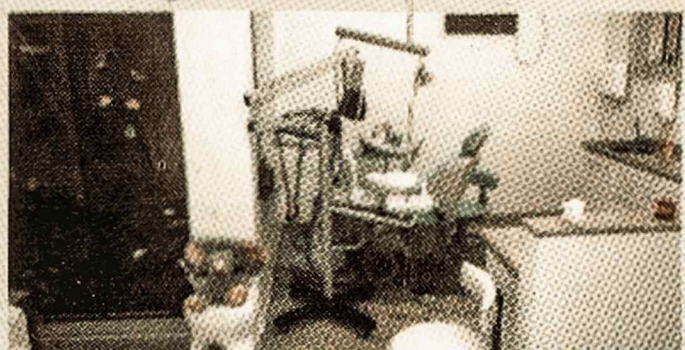
ŽALGIRIO MŪŠIS

"Cantinho da Memória"



**Você se lembra de alguma coisa desta foto? Qual era a comemoração?
Em que ano aconteceu? Quem está na foto? Onde foi?
Escreva-nos contando esta história.**

Odontologia Especializada



Desde 1989

CROSP 39599

Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas

Particulares e convênios

2341-8349

Rua Barão do Pirai, 32 - Vl. Zelina



Marilena Perale Cherniauskas

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de **ITALIANO**
JUCESP Nº 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373

Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com

Dr. Paulo R. Niciporciukas

Dentista - CROSP 29492

- *Clínica Geral
- *Dentística
- *Prótese
- *Especialista em Endodontia

Tel. 2021-1869

Av. Paes de Barros, 1591, 1º andar, sl.16
Mooca - Estacionamento para Clientes



Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

Editado pela Associação
"Musu Lietuva" - Nossa Lituânia

Administração:

Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040

Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /

2917-4255 / 2341-5226

musulietuva@gmail.com

Presidente: Vytautas J. Bacevičius
Vice Presidente: Sandra C. Mikalauskas Petroff.
Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodžiunas
Diretor Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Conselho Editorial

Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição

Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalauskas Petroff
Eugênia Bacevičiene
Roberto Petroff
Regina Garkauskas Umaras
Maria Cristina Bessa

Lúcia M.J. Butrimavicius
D. João Evangelista Kovas
Marcos Lipas
Vytautas Bacevicius
Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão Publicolor
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema: Žalgirio Mušis



Aprecie com moderação

Pagaliau Atvyko!

O grande orgulho da Lituânia agora no Brasil.



Onde degustar:



www.goodfellasbar.com.br
Rua Goitacazes 90 - Centro
São Caetano do Sul

&

Bar do Vito
Av. Zelina 851 - Vila Zelina - São Paulo

www.svyturys.com.br



Saga Lituana – Nova Fase –Décima Nona Parte

Ver novamente o oficial polonês Bogomil foi um misto de surpresa, preocupação e alívio ao mesmo tempo. Surpresa, pois esperava já voltar para casa; preocupação, pois ele estava sozinho, mas apontava uma arma e havia dezenas de soldados poloneses nas redondezas; alívio, pois Bogomil não estava acompanhando Sofia para o “lugar mais seguro”: talvez o maior temor de todos.

Bogomil, que era um pouco mais alto, mais forte e mais velho que Liutas o encarava nos olhos. Ele coçava sua barba bem aparada e depois lançou um olhar para a preciosa espada de Liutas, que continuava presa à sua cintura, na mesma antiga bainha feita como uma luxuosa *“juosta”. Depois ele falou:

- Seu canalha infame e ladrão de cavalos! Vocês lituanos não querem mesmo desistir de Vilnius! Mas pior ainda é sua presunção. Qual o seu interesse na jovem Sofia? Por que estava rondando a casa dela? Não compreende que ela está num nível muito mais alto que o seu? Além disso, sou noivo dela. Por isso tudo, vou dar uma lição em você antes de mandar-lo para a prisão militar!

Liutas olhou para seu primo Vytautas e, quase como se tivessem a capacidade de ler mentes, ambos tomaram a mesma atitude: numa fração de segundos saltaram nos cavalos que estavam ao lado deles e Liutas só teve tempo para derrubar Bogomil, desembainhar a espada e lançá-la sobre ele:

os dois primos conseguiram novamente fugir, mas

Liutas deixava para trás Vilnius, sua preciosa espada e Sofia.

A viagem de volta foi triste para Vytautas, mas muito mais triste ainda para Liutas. Foi difícil compartilhar da alegria e do sentimento de esperança que parecia brotar em vários cantos da Lituânia. Quando ambos chegaram à aldeia dos Yla na Zemaitia, foram recebidos como heróis.

As inúmeras guerras tinham acabado, nem sempre com um resultado favorável para os lituanos. Mas tanto a Rússia soviética como a Alemanha tinham entrado em acordo com o novo governo lituano e as relações com a Polônia, se não foram totalmente acertadas (pois os lituanos nunca aceitaram a anexação de Vilnius), tinham chegado pelo menos numa situação de temporária trégua.

E para os campos voltaram Liutas e Vytautas. Eles começaram a trabalhar nas terras que pertenciam havia séculos aos seus antepassados, não temendo nem o frio, nem o calor. Não era um trabalho fácil e Liutas sabia que ele era um trabalho necessário. Ele queria atingir novos horizontes, mas ao mesmo tempo não desejava mais voltar à vida militar. Além disso, doía na sua alma ter perdido Sofia e sua valiosa espada.

E os anos foram se passando e o trabalho no campo era incessante. Era um trabalho onde todos os membros da família se reuniam:

Liutas executava-o juntamente com seu pai e irmãos. Ao todo ele tinha três irmãos e três irmãs, que ajudavam na lavoura. Enquanto a vida continuava girando sua roda no campo, outras coisas aconteciam no campo da política.

A Lituânia começou sua independência como uma República democrática, mas depois os ventos do oeste trouxeram governos mais autoritários para toda a Europa, na verdade, para todo o mundo. No caso da Lituânia, o responsável pelo processo de avanço do autoritarismo era Antanas Smetona. Desde o início um dos articuladores do processo de independência da Lituânia, Smetona fora o primeiro presidente do país em 1918, mas em 1926 o novo presidente eleito, Kazys Grinius, pertencia ao partido da união dos trabalhadores camponeses, de “tendência de centro-esquerda”. Para os militares de direita da Lituânia, este governo parecia representar uma virada perigosa para o socialismo.

(Continua)

Marcos Lipas

Vocabulário:

Ljuosta: Faixa de tecido tecida à mão com desenhos geométricos característicos.

Tendência de centro-esquerda: tendência política que prega mudanças mais radicais na organização político-social, desde que ocorram dentro do jogo democrático, por meio de eleições liberais.

KAIP ATRODO DVASIOS?

Ir kiti didieji mažųjį klausimai, į kuriuos atsakė Kun. Antanas Saulaitis, SJ - Pirma dalis Apie gerą ir Mylintį Dievą

Kodėl Dievas sukūrė Šventąjį Raštą, maldas, Bažnyčią ir kitus dalykus? Kada Jis visa tai sukūrė? (Vaidotas iš Prienų.)

Vaidotai, Dievas daug ką sukūrė žmones. Mes esame Dievo kūrybos dalininkai, kai ką gražaus ir naudingo sugalvojame ir padarome. Dievas įkvėpė ypatingus žmones parašyti Šventąjį Raštą. Jėzus subūrė savo sekėjus į Bažnyčios bendruomenę ir išmokė melstis.

COMO SÃO AS ALMAS?

E outras grandes perguntas dos pequenos, às quais respondeu

Pe. Antanas Saulaitis, SJ – Primeira parte: Sobre o bom e amoroso Deus.

Por que Deus criou a Sagrada Escritura, as orações, a Igreja e outras coisas? Quando foi que Ele criou tudo isso? (Vaidotas de Prienai)

Vaidotas, Deus criou muitas coisas através das pessoas. Nós somos colaboradores da criação de Deus. Deus inspirou pessoas especiais para escreverem a Sagrada Escritura. Jesus reuniu seus seguidores na comunidade da Igreja e ensinou a rezar.

Kaip
atrodo
dvasios?



ir kiti didieji mažųjį klausimai, į kuriuos atsakė

kun. Antanas Saulaitis SJ



KAIŠIADORYS

Neste nosso giro pela Lituânia, esta mes vamos visitar a cidade de Kaišiadorys situada à 60 km. de Vilnius, pela magnífica estrada que nos leva a Klaipėda e a 40 km. de Kaunas.

Seu nome foi mencionado pela primeira vez em 1782 como um sítio, mas a cidade começou a se formar pelo ano de 1862 quando iniciou-se a construção da ferrovia que ligava Vilnius - Kaunas, lá foi instalada uma estação de trem.

A origem do nome da cidade tem várias versões, mas a mais sugestiva e engraçada é a de que no tempo dos czares quando foi construída a ferrovia, as pessoas se perguntavam : "Ka čia daro?" ou seja (que fazem aqui ?) e com o passar do tempo a pergunta transformou-se no nome da cidade.

Mais tarde o local foi transformado num entroncamento ferroviário do qual uma das ramificações foi estendida até a cidade de Liepaja, na Letônia através de Šiauliai, desde então a cidade desenvolveu-se com o progresso do movimento ferroviário.

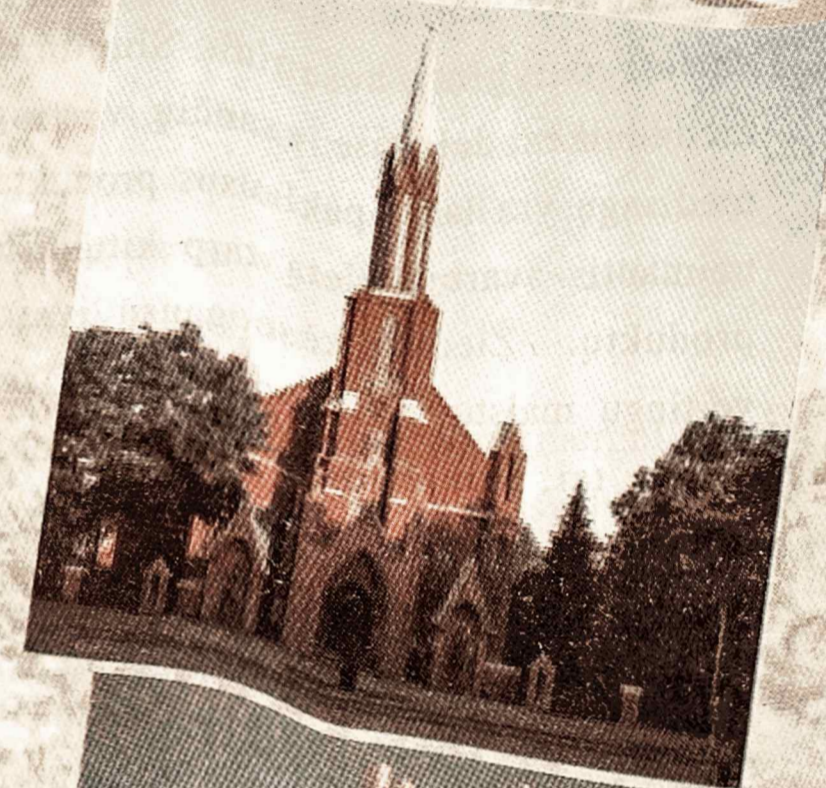
Em 1928, foi instalada uma fábrica de cola que na época era a maior da Lituânia e em 1933 uma grande fábrica de laticínios.

Em 1926 a cidade já era um centro episcopal, em 1932 a igreja da Transfiguração de Cristo recebeu o título de catedral e na sua cripta está sepultado o bispo Teofilis Matulionis que foi prisioneiro nos campos de concentração soviéticos.

O cardeal Vincentas Sladkevičius, morou na cidade quando exercia suas funções sacerdotais.

Após a segunda Grande Guerra foram criados dois centros ornitológicos na cidade e também um Instituto de Pesquisas para o estudo da pecuária e veterinária da Lituânia.

Vytautas Bacevicius.





ŽIEDADULKĖS

Tai iš augalų surinktos vyriškos lytinės ląstelės, kurias renka ir kaupia bitės, nes jomis maitinasi. Jas sudaro apie 250 biologiškai aktyvių cheminių medžiagų:

Žiedadulkės maistui ir vaistams pradėta vartoti palyginti neseniai. Šiuo metu žiedadulkės dėl jose esančių vertingų medžiagų yra labai paklausus produktas, užimantis svarbią vietą tarp kitų bičių produktų. Žiedadulkėse gausu įvairių vertingų maisto ir biologinių medžiagų. Įdomu tai, kad žiedadulkėse yra daug proteinų (baltiminių medžiagų), sudarytų iš svarbiausių aminorūgščių. Aminorūgščių, kurių žmogaus organizmas pats nesusintetina, būtina gauti su maistu. Per dieną suvalgydamas 30 gramų žiedadulkių, suaugęs žmogus gali visiškai patenkinti vertingų baltyminių medžiagų poreikį, todėl šis bičių produktas yra puikus maisto

papildas. Svarbiausios žiedadulkėse esančios aminorūgštys: izoleucinas, leucinas, metioninas, fenilalaninas, treoninas, triptofanas, ir valinas. Metioninas saugo ypač jautrias kepenų ląsteles ir organizmą nuo apsinuodijimo. Žiedadulkėse yra beveik visų vitaminų. Šis vitaminų kompleksas garantuoja didžiulį teigiamą poveikį žmogaus sveikatai. Žiedadulkės turi vitaminų: B1 B2 B6, turi ir vandenyje tirpstančio vitamino C, folio rūgšties, pantoteno rūgšties, niacino ir biotino. Be to, produkte gausu riebaluose tirpstančių vitaminų A, D, E. Žiedadulkėse yra mitybai labai svarbių polinesočiųjų riebalų rūgščių. Svarbiausios jų linolinė ir linilininė rūgštys.

Žiedadulkėse yra daug mineralinių medžiagų ir mikroelementų, tokių, kaip kalis, kalcis, geležis. Be to jose gausu fermentų, hormonų, bioflavonoidų, glikozido rutino, veiksmingų antibiotinių ir kitų medžiagų. Įvairių rūšių žiedadulkės skiriasi išvaizda ir sudėtimi. Patartina vartoti įvairių

augalų žiedadulkes. Gydant žiedadulkėmis bet kurios kilmės vidaus organų ligas, jos gerina kraujo rodiklius: nyksta mažakraujystė, normalėja leukocitų kiekis net ir tais atvejais, kai leukopenija (sumažėjęs leukocitų kiekis) buvo sukelta, švitinant radioaktyviais spinduliais. Ypač buvo geri rezultatai, gydant žiedadulkėmis klimakterines neurozes, įvairios kilmės nervines depresijas, ypač ankstyvos

aterosklerozės atvejais, kai dar nėra ryškių organinių pakitimų, o vyrauja funkciniai nervų sistemos sutrikimai. Šiais atvejais žiedadulkės gerina nuotaiką, miegą, atkuria fizines ir psichines jėgas. Jos padeda greičiau atsigausti žmogui po sunkių infekcinių ligų ar operacijų. Nors tiesiogiai su žiedadulkėmis negalima pagydyti vėžinių ligų, bet atliktais ir dabar atliekamais eksperimentiniais ir klinikiniais tyrimais įsitikinta, kad žiedadulkės, teigiamai veikdamos žmogaus imuninę sistemą, stiprina kraują, naudojamos kartu su kitomis gydymo priemonėmis, padeda gydyti ir šią sunkią ligą.

Žiedadulkės dažnai naudojamos kardiologinėje praktikoje. Įrodyta, kad jos mažina cholesterolio kiekį kraujyje, apsaugo nuo trombų susidarymo, todėl jos vartojamos įvairių aterosklerozės formų atvejais. Nustatyta, kad žiedadulkės mažina stiprių širdies preparatų (gliukozidų) pašalinį poveikį. Vartojamos po 10-30 gramų per dieną, gerti žiedadulkes patartina ryte, nes tada geresnis visų medžiagų pasisavinimas. Žiedadulkes patartina čiulpti burnoje ir tik tada nuryti, arba maišytas su medumi. Galima iš vakaro, ar bent prieš kelias valandas pamerkti nedideliame kiekyje vandens, kad išbringtų branduoliai, ir jas gerti užgeriant papildomu kiekiu skysčio. Geresniam pasisavinimui rekomenduojama vartoto su rūgščiais pieno produktais, jogurtu, rūgpieniu. Organizmas puikiai pasisavina juose esančią pieno rūgštį, kuri reguliuoja skrandžio ir žarnyno veiklą. Taip pat žiedadulkes skanu ir praktiška valgyti su javiniais. Giriant žiedadulkes, nederėtų pamiršti, kad jos priklauso alergenams, todėl jautriems žmonėms gali sukelti alergiją. Sumažinti, arba visai vengti žiedadulkių reikėtų paaugliams, lytinio brendimo metu, kadangi jos gali pagreitinti brendimą.

Paieška: Sandra C. Mikalauskas Petroff





PÓLEN



Pólen: produto extraído das flores do gênero masculino, que a abelha coleta, armazena e se alimenta. É composto de cerca de 250 componentes e substâncias químicas ativas.

O pólen como alimento e medicamento começou a ser usado recentemente. Atualmente, o pólen, por conter nutrientes muito valiosos é um produto altamente comercializável e ocupa um lugar importante entre os outros produtos apícolas. Interessante é que o pólen contém muitas proteínas e é rico em materiais biológicos, constituído de aminoácidos essenciais que são os aminoácidos que o organismo humano sozinho não sintetiza, precisa absorver dos alimentos em geral. Ingerindo 30 gramas de pólen por dia uma pessoa adulta pode satisfazer completamente sua necessidade de valiosas proteínas, sendo este produto da abelha um excelente complemento alimentar.

Os mais importantes aminoácidos encontrados: Isoleucina, leucina, metionina, fenilalanina, treonina, triptofano e valina. A metionina protege o corpo e as células do fígado que são particularmente vulneráveis da intoxicação. O pólen tem quase todas as vitaminas, garante o aumento do complexo vitamínico de efeito positivo para a saúde

humana. Possui vitamina B1, B2, B6 e vitamina C solúvel em água, ácido fólico, ácido pantotênico, niacina e biotina. Além disso, produtos ricos em vitaminas lipossolúveis A, D e E. O pólen é muito importante na nutrição, pois contém ácidos graxos poliinsaturados. O mais importante deles é o ácido linoléico e linolínico.

No pólen encontramos muitos minerais e oligoelementos como o potássio, cálcio e ferro. Além disso, eles oferecem muitas enzimas, hormônios, bioflavonóides, glicosídeos, rutina, antibióticos eficazes e outras substâncias. Vários são os tipos diferentes na aparência e composição que podem existir no pólen, e o aconselhável é usar variedades diferentes de pólen de plantas.

Com o uso do pólen em tratamentos, podemos melhorar qualquer doença de nossos órgãos, pois melhora os indicadores do sangue como: a perda dos sintomas da anemia, normalizando os glóbulos brancos mesmo quando temos leucopenia (baixa contagem de células brancas do sangue) induzido pela radiação de raios gama. Em particular, os resultados são bons no tratamento do climatério, das crises nervosas de várias origens, especialmente em casos de aterosclerose prematura, mesmo quando não há lesões significativas orgânicas e funcionais predominantes dos distúrbios do sistema nervoso. Nestes casos, o pólen melhora o humor e o sono e restaura a força física e mental. Ajudam as pessoas a se recuperarem mais rapidamente após doenças infecciosas graves ou cirurgias.

Embora não esteja diretamente relacionada com a cura do câncer, os estudos experimentais e clínicos confirmaram que o pólen tem um resultado positivo na qualidade do sistema imunológico humano, fortalecendo o sangue e quando utilizado em combinação com outras medidas terapêuticas, ajuda a tratar esta doença grave.

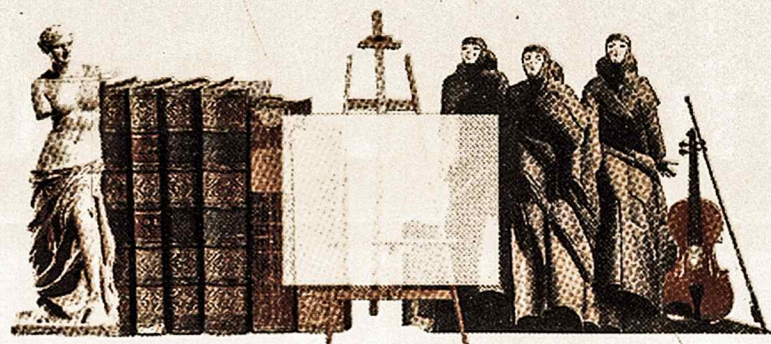
O pólen é frequentemente utilizado na cardiologia. Há evidências de que ele reduz o colesterol, evita a formação de coágulos, e são usados em vários casos de aterosclerose. Apurou-se que o pólen reduz os entupimentos das veias. O ideal é consumir 10 a 30 gramas por dia, no período da manhã, para melhor aproveitamento dos nutrientes. O pólen é aconselhável primeiro derreter na boca para depois engolir-lo ou misturá-lo com mel.

Colocar o pólen algumas horas mergulhado em um pouco de água para dissolver seus núcleos, adicionar mais líquido e tomar. O melhor líquido para se adicionar ao pólen dissolvido são os derivados lácteos, como iogurte ou a coalhada, pois são totalmente absorvidos pelo organismo por conter ácido láctico que regulariza o estômago e trato intestinal. Também o pólen é saboroso com cereais enriquecidos.

Ao elogiar o pólen, não devemos esquecer que ele pertence grupo dos alergenos e pessoas sensíveis a estas substâncias, podem ter alergia. Reduzir ou evitar completamente pólen para adolescentes é importante, pois pode acelerar a puberdade.

*Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff
Tradução: Ana Paula Tatarunas Di Giorno*





Žalgirio Mūšio 600 Metų Jubiliejus

Redo Vilimo/BFL nuotr. / Vilniaus universiteto Senovės ir vidurinių amžių istorijos katedros vedėjas doc. dr. Rimvydas Petrauskas

Žalgirio mūšis – neatsiejamas nuo lietuvių mentaliteto. Jis iki šiol apaugęs įvairiomis legendomis ir mitais, pavyzdžiui, labai prieštaringai vertinamas Jogailos vaidmuo. Tačiau lietuvių ir lenkų pergalė prieš Kryžiuočių ordiną XV a. buvo neišvengiama, įsitikinęs Vilniaus universiteto Senovės ir viduramžių istorijos katedros vedėjas doc. dr. Rimvydas Petrauskas.

Kuo Žalgirio mūšis svarbus Lietuvos istorijai? Kas būtų jeigu lietuviai su lenkais jo nebūtų laimėję?

Žalgiris mūšis yra svarbus visų pirma kaip pasikeitusios epochos simbolis. Po 1385–86 metų Lietuvos ir Lenkijos unijos ir 1387 metų Lietuvos krikšto geopolitinė situacija regione smarkiai pasikeitė. Vokiečių ordinas iš esmės neteko egzistencinio pamato. Galima sakyti, buvo laiko klausimas, kada Lenkijos ir Lietuvos valstybė perims persvarą. Per keletą dešimtmečių tai ir įvyko. Svarbu pažūrėti, kur įvyko Žalgirio mūšis.

Jau nebe Lietuvoje, ne Lenkijoje, bet Vokiečių ordino teritorijoje, Prūsijoje. Be to, jis svarbus todėl, kad simbolizuoja 200 metų užtrukusių Kryžių karų Rytų Pabaltijje pabaigą. Nuo to laiko ordinas nebetenka didesnės reikšmės, o Lenkijos – Lietuvos valstybės autoritetas šiame regione tapo toks didelis, kad būtent per XV amžių Jogailaičių dinastijos valdovai įsigalėjo visuose sostuose: Vengrijoje, Čekijoje, Lenkijoje ir Lietuvoje.

Pagaliau galėjome ir kultūrą puoselėti, ne tik karo meną?

Tai dar vienas labai svarbus dalykas. Praktiškai po šito karo iš esmės prasidėjo ilgalaikis – beveik visą XV a. užtrukęs – taikos laikotarpis, per kurį vyko tiek valstybės struktūrų, tiek Lietuvos visuomenės, tiek kitų sričių modernizacija. XVI a. prasidėjo nauji karai, bet XV a. po Žalgirio mūšio buvo stabilumo, taikos, permainingų laikotarpis.

Taigi politinės aplinkybės susiklostė taip, kad pergalė panašiam mūšyje į Žalgirio buvo neišvengiama anksčiau ar vėliau?

Aš taip manau. Netgi jeigu ir lietuviai ir lenkai būtų pralaimėję, tai greičiausiai būtų tik trumpalaikė ordino pergalė, kadangi nei ekonomiškai, nei politiškai jis nebeturėjo tokių resursų kaip anksčiau. Kilmingieji iš Vakarų Europos nebegalėjo vykdyti čia Kryžiaus žygių, kas anksčiau buvo jų stiprybės pamatas, kadangi čia nebebuvo pagonių kraštas. Vien tai, kad sąjungininkams – Lenkijai ir Lietuvai – pavyko sutelkti daug gausesnės pajėgos, rodė, kad persvara yra Lenkijos ir Lietuvos pusėje.

Pakalbėkime apie patį mūšį. Kieno vaidmuo vis dėl to buvo didesnis: lietuvių ar lenkų?

Tai senas ginčas tarp lenkų ir lietuvių, kuris prasidėjo praktiškai tuoj po mūšio. Lenkiškąją versiją Jano Długoszas iš karto suformulavo taip, kad lietuviai pabėgo ir apsisuko vos ne tik prie Vilniaus. Į tai atsakymas Bychovco kronikoje, XVI a. Lietuvos metraštyje, kuris pasakė, kad lietuviai vieni čia laimėjo, o lenkų ponai tik pažiūrėjo. Nuo tada prasidėjo visas tas ginčas. Žalgiris dabar neatsiejamas ne tik nuo istorinės savimonės, bet apskritai nuo bendro lietuvių mentaliteto. Aišku, prie to daugiausiai prisidėjo sportinės pergalės iš vėlesnių laikų. Jeigu ieškotume bendresnio požiūrio, aišku, lėmė gausesnės pajėgos – tiek lenkų, tiek lietuvių (kai kuriais duomenimis skaičiuojama, kad sąjungininkų pajėgos siekė 50 tūkst. karių, kryžiuočių – apie 32 tūkst. – aut. past.). Be to, padėjo tai, kad sąjungininkų kariuomenė buvo įvairesnė: buvo ir riterių kariuomenė, bet kartu buvo smulkių bajorų, totorių, čekų. Trečia priežastis – sėkmingi taktiniai sprendimai, tarp kurių labai svarbus buvo tas lietuvių kariuomenės pasitraukimo ir grįžimo manevras.

Vytauto ir Jogailos vaidmuo. Lietuvoje paprastai manoma, kad Vytautas kovėsi pačiame mūšyje, o Jogaila stovėjo ir žiūrėjo iš šono. Ar tai tiesa?

Tai greičiausiai kyla iš lietuviškos Jogailos nuvertinimo tradicijos. Turbūt Vytautas mūšio lauke buvo didesnis, turėjo daugiau karinės patirties. Bent jau daugiau yra žinių, kad jisai lėmė pergalę. Bet negalima niekaip teigti, kad Jogaila nedalyvavo mūšyje ir tik meldėsi, kaip kartais sakoma.



Yra žinomas vienas svarbus mūšio epizodas, kai prieš Jogailą įvykdytas išpuolis, kuris vos nepasibaigė jo mirtimi. Vokiečių ordino riteriui pavyko prasibrauti su savo nedideliu daliniu gilyn ir užpulti Jogailą.

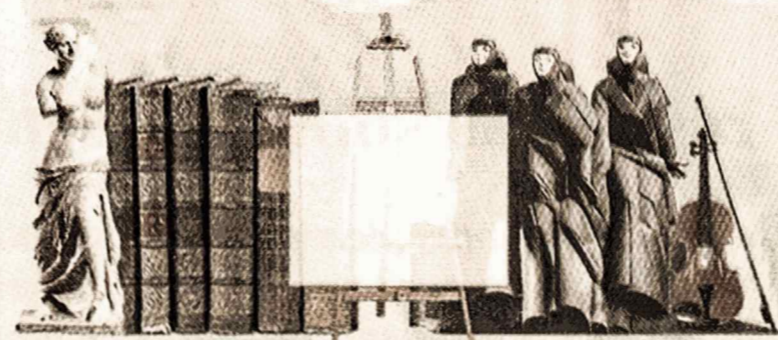
Jį apgynė būsimas Krokuvos vyskupas Zbignevas Olesnickis, kuriam vėliau teko teisintis, kadangi jis praliejo kraują – tai galėjo sutrukdyti tapti vyskupu. Jam tada teko rašyti vyresnybei dokumentą, kad jis neužmušė, o tik sužalojo priešą. Taigi, nežinoma, kaip tiksliai vyko vadovavimo procesas, bet galima turbūt teisingai pasakyti, kad šitas mūšis turėjo du vadus: Jogailą ir Vytautą.

Jūsų nuomone, kiek dabar, prabėgus 600 metų, lietuviui svarbus Žalgirio mūšis?

Istorinėje savimonėje svarbūs tam tikri simboliai. Žalgiris dabar neatsiejamas ne tik nuo istorinės savimonės, bet apskritai nuo bendro lietuvių mentaliteto. Aišku, prie to daugiausiai prisidėjo sportinės pergalės iš vėlesnių laikų. Gal tai ir lemia, kad šiomet Žalgirio vardas skamba daug daugiau nei pernai Lietuvos tūkstantmetis.

Bent jau aš iš savo asmeninės patirties tokį išpūdį susidariau: tenka duoti daug daugiau interviu, daug daugiau pakvietimų į įvairius renginius. Iš tikrųjų Žalgiris iki šiol išlieka labai svarbus įvykis lietuvių savimonėje. Neužmirškime, kad liepos 15-oji yra oficialiai įtraukta į valstybės atmintinų dienų sąrašą.

Šaltinis: www.bernardinai.lt



Jubileu de 600 anos da Batalha de Tannenberg (Žalgirio Mūšis)

A Batalha de Tannenberg - é inerente à mentalidade dos lituanos. Ela até hoje está coberta de várias lendas e mitos, como o papel altamente controverso de Jogaila. No entanto, a vitória lituano-polonesa sobre os Cavaleiros Teutônicos do século XV era inevitável, acredita o chefe do departamento de Hist[ória Antiga e Medieval da Universidade de Vilnius. dr Rimvydas Petrauskas.

A Batalha de Tannenberg é importante para a história lituana?

A Batalha de Tannenberg é particularmente importante como símbolo de uma mudança de época. Após a união lituano-polaca de 1385-86 e o batismo da Lituânia em 1387, a situação geopolítica da Lituânia muda drasticamente na região. A Ordem alemã perdeu os seus fundamentos essencialmente existenciais. Pode-se dizer então, que era uma questão de tempo para que o Estado polaco-lituano assumisse a favor. Durante várias décadas, isso aconteceu. Para entender, é bom perceber onde as coisas aconteceram na Batalha de Tannenberg. Não mais na Lituânia e nem na Polônia, mas no território que pertencia à Ordem alemã, na antiga Prússia. Além disso, é importante porque simboliza os 200 anos de guerras prolongadas dos Cruzados, no Leste do Báltico. Desde então, a Ordem acaba por não ter grande significado. E a autoridade do Estado lituano-polonês na região torna-se tão grande, que durante o século XV os governantes da dinastia dos Jogailaitis chegam a prevalecer em vários tronos: Hungria, República Checa, Polônia e Lituânia

Finalmente, fomos capazes de promover uma cultura e não apenas a arte da guerra?

Esta é uma outra coisa muito importante. Na prática, depois desta guerra, se iniciou longo período de paz, que durou quase todo o século XV, no qual ocorreu uma modernização tanto no âmbito governamental como no da sociedade lituana. Após a Batalha de Tannenberg houve estabilidade, paz e um período de mudanças. Já no século XVI começaram novas guerras.

Então o contexto político se configurava de tal forma que a vitória em uma batalha parecida com a Batalha de Tannenberg era inevitável mais cedo ou mais tarde?

Eu acho que sim. Mesmo que os lituanos e os poloneses tivessem perdido, seria apenas uma vitória provisória da Ordem, pois nem econômica nem politicamente ela não tinha tantos recursos como antes. E os nobres da Europa Ocidental não podiam mais ter ou contar com as Cruzadas, que eram até então os alicerces por aqui, pois o território já não era mais uma região pagã. O fato de que os aliados - a Polônia e a Lituânia - conseguiram concentrar uma força muito maior, mostrou que a preponderância, o domínio estava do lado polaco-lituano.

Falemos da batalha, qual era o papel maior, o da Lituânia ou da Polônia?

É uma discussão bem antiga entre os lituanos e os poloneses que na prática começou logo após a batalha. A versão polonesa de Jan Długos, afirma que os lituanos fugiram, retornaram não só não só para Vilnius. Mas a resposta dada pelas crônicas de Bychovcas no séc. XVI do anuário lituano, já fala que os lituanos venceram sozinhos e os poloneses só estavam como meros espectadores. Daí começaram as divergências. A batalha agora é inerente não somente à consciência histórica, mas à mentalidade lituana de modo geral. Claro que com toda razão o que mais contribuiu foram as vitórias desportivas dos tempos posteriores. E se procurássemos uma visão comum entre a Lituânia e a Polónia cairíamos na do contingente. Algumas fontes mostram que as forças aliadas chegaram a 50 mil soldados dos Cruzados e segundo dados do autor seriam cerca de 32mil. Não obstante isso, o exército dos aliados era mais diversificado: havia os cavaleiros militares, alguma pequena nobreza, Tártaros e Tchecos. Uma terceira razão - as bem sucedida decisões

táticas, de retirada e volta do exército Lituano.

O papel de Vytautas e de Jogaila. Na Lituânia geralmente se pensa que nesta batalha Vytautas combateu e Jogaila assistiu de pé do lado de fora. Isso é verdade?

Isso vem da mentalidade lituana de desprestígio para com a pessoa de Jogaila. Acharmos que Vytautas no campo de batalha fosse mais poderoso e tivesse mais conhecimentos e táticas de combate. Há várias outras fontes que informam que ele levou à vitória. Mas não podemos afirmar que Jogaila não tenha participado da batalha e tenha ficado somente rezando, como se fala por aí. Há um conhecido episódio, quando do ataque de Jogaila que quase culminou com sua morte. A Ordem teutônica obteve sucesso com o seu profundo e certo ataque e assim derrubou Jogaila. Quem o salvou foi o bispo de Cracóvia Zbigniew Olesnick que mais tarde teve que pedir desculpas, explicando porque estava ensanguentado. E isso poderia atrapalhar sua condição de bispo. Mais tarde precisou escrever e argumentar aos seus superiores que ele não matou ninguém, só atingiu o inimigo. Não se sabe ao certo como ocorreu o processo de liderança, mas uma certeza existe: a Batalha de Tannenberg teve dois nomes: o de Jogaila e o de Vytautas.

Passado 600 anos que importância tem hoje a Batalha de Tannenberg?

São importantes para a consciência histórica porque os símbolos lá são verdadeiros. A Batalha de Tannenberg agora é inseparável não só da consciência histórica, mas, de modo geral, da mentalidade geral lituana. É claro que, depois disso, as vitórias desportivas foram as que mais contribuíram para essa mentalidade. Talvez isto signifique que, neste ano, o nome Žalgiris ecoe muito mais vezes do que o milênio da Lituânia no ano passado.

Pelo menos esta é a impressão que eu tenho a partir de minha experiência pessoal: tenho dado muito mais entrevistas, tenho recebido muito mais convites para vários eventos. Na verdade, a Batalha de Žalgiris permanece até hoje como um acontecimento muito importante para a essência lituana. Não esqueçamos que o dia 15 de julho está incluído na lista oficial das datas memoráveis da nação.

Fonte: www.bernardinai.lt

*Tradução: Ana Paula Tatarunas Di Giorno
Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff*





Amigo leitor, Neste mês, por motivo de viagem, nosso querido D. João Evagelista Kovas, OSB não pôde escrever seu habitual artigo para nossa revista. No entanto, preocupado com nossos leitores ele apresentou-nos uma sugestão imediatamente aceita.

No dia 11 de julho foi o dia de São Bento. Poucos sabem que ele é o Pai dos Monges no Ocidente e o Patrono do Continente Europeu. A espiritualidade beneditina é profundamente litúrgica. Como seus artigos para a Revista tratam sempre de liturgia, segue uma entrevista que ele concedeu à Agência Católica Zenit sobre a liturgia e os beneditinos. Boa reflexão!

Zenit: Pode-se falar de uma Liturgia beneditina ou de um modo específico dos beneditinos celebrarem a Sagrada Liturgia?

Resp.: A rigor, não falamos de uma Liturgia beneditina, nem de um modo específico dos beneditinos celebrarem a Liturgia. O melhor seria falar de uma espiritualidade litúrgica.

Todos concordamos a respeito da importância de se saber rezar. Pensamos habitualmente em uma pessoa que está rezando sozinha, diante do Sacrário ou mesmo em um recinto fechado. Dificilmente imaginamos uma pessoa que está rezando em comunidade e celebrando a Sagrada Liturgia. São Bento justamente pensa o contrário. Acompanhando o grande mote monástico do “orar sem cessar”, ele oferece ao monge em sua Regra a imagem da oração coral, em comunidade e reunindo-se várias vezes ao dia. Com efeito, o beneditino é aquele que vive a espiritualidade litúrgica, aprende a rezá-la, fazer da oração comum da Igreja a sua oração mais pessoal e profunda possível.

Zenit: Que é o Ofício Divino? Para os beneditinos, ele tem algumas especificidades?

Resp.: O “Ofício Divino” é como São Bento chama as orações litúrgicas em geral e mais especificamente a “Liturgia das Horas”, bastante difundida na vida da Igreja, antes mesmo de São Bento. O interessante é que São Bento também fala do objetivo do mosteiro como o a “Escola do Serviço do Senhor”, querendo dizer com isso que o monge é chamado a descobrir o mistério de Deus pela perseverança no mosteiro e tudo o que isso significa. O conjunto da vida do monge, seu trabalho, seus estudos, a vivência comunitária, a oração, está voltado para o conhecimento da verdade e do louvor a Deus. Esse conhecimento da verdade vai além da simples aplicação às leituras, ele é resultado de uma vida de profunda amizade com o Senhor, no sentido sapiencial de que Deus revela seus mistérios a seus amigos.

A Liturgia ou o “Ofício Divino” é o serviço do Senhor por excelência. O Catecismo da Igreja Católica explica muito bem esse sentido, com

simplicidade e exatidão, citando justamente a Regra de São Bento de que “nada se anteponha ao Ofício Divino” (cf. CIC N° 347). Na hora do Ofício, o monge deve deixar todos os afazeres que está fazendo e dirigir-se sem demora ao coro, para unir-se a seus irmãos em oração. Com isso, é cumprida a ordem correta das preocupações humanas, segundo a qual o homem não vive apenas para seu trabalho. Ele vive também de toda palavra que sai da boca de Deus e do louvor divino, ao qual é especialmente chamado dentre todas as criaturas.

Normalmente, o Ofício Divino é celebrado nos mosteiros beneditinos, de modo que o Saltério é rezado por inteiro em duas ou uma semana. A presença do Canto Gregoriano também é bastante marcante na recitação do Ofício, como o canto coral por excelência.

Zenit: Qual tem sido a influência dos beneditinos na história da Liturgia?

Resp.: A influência dos beneditinos é bastante ampla na história da Igreja. Chegou-se a falar de uma Igreja monástica, por causa das intensas atividades dos monges em uma época que a civilização antiga estava em franca decadência. Essas influências marcaram mesmo o início de uma nova civilização, em todos os seus aspectos: do mundo, do trabalho, da cultura e da vivência da fé.

A liturgia celebrada nos mosteiros beneditinos sempre foi a liturgia da Igreja. Contudo, dada a importância dos mosteiros para a vida da Igreja, eles se tornaram verdadeiros celeiros da vida litúrgica, mantendo o legado litúrgico antigo e transformando-o aos poucos ao longo dos séculos. A contribuição mais recente normalmente é lembrada como o início do Movimento Litúrgico.

A Igreja católica saía de uma grande crise, com duras perseguições, de fins do século XVIII a meados do XIX, quando tem início uma série de iniciativas de recuperação da vida eclesial, que se chamou Restauração Católica. Uma dessas iniciativas diz respeito à Liturgia, encabeçada pelo Movimento Litúrgico. Esse Movimento foi iniciado pelos beneditinos. Em especial, destacam-se os estudos eruditos do Abade beneditino francês

Dom Prosper Guéranger OSB, sobre o Canto Gregoriano, e o trabalho do Abade beneditino alemão Dom Odo Casel OSB, sobre a liturgia como celebração do Mistério cristão. A necessidade restauradora foi especialmente sentida nos mosteiros, justamente pelo caráter indispensável da liturgia na vida beneditina. Logo em seguida, o Movimento toma proporções mundiais, influenciando largamente os trabalhos no Concílio Vaticano II, sobretudo o primeiro documento: Sacrosanctum Concilium.

Zenit: Que repercussão tem os mosteiros beneditinos na vida litúrgica da Igreja?

Resp.: (A pergunta assim formulada está respondida na pergunta anterior)

Zenit: Com que atitudes e postura o clero e os fiéis podem demonstrar o seu amor pela Sagrada Liturgia?

Resp.: Antes de tudo, deve-se fazer da Sagrada Liturgia a sua oração pessoal mais profunda, depois ter grande apreço pela liturgia tal como ela é apresentada pela Igreja. A solenidade da liturgia depende em grande parte da sobriedade com que é celebrada. A mudança de rito ou o acréscimo de elementos estranhos à liturgia comum cria um ambiente de surpresas e concorre com o significado presente nos textos bíblicos lidos. Com isso, prejudica-se o clima de oração e a devida atenção à Palavra proclamada. Por isso, é preciso aprender a rezar a liturgia em sua forma simples. Aos poucos vamos adentrando o mistério que se revela, somente, quando aceitamos estar ali presentes, adorando a Deus com suas próprias palavras.

Cada comunidade cristã é sumamente beneficiada, quando aprende a rezar bem a liturgia e ensinar isso aos mais jovens. O espírito dos dias de hoje, de inquietação, pressa e destemperamento, não pode tomar lugar naquele espaço privilegiado, no qual nos encontramos com nosso Deus. Devemos nos deixar transportar pelo Espírito de Deus, que suavemente e com poder nos conduz à salvação.

Entrevista publicada na Agência Zenit em 10/03/2008; Permanente link: <http://www.zenit.org/article-17818?l=portuguese>

Para Refletir

Mielas skaitytojau. Šį mėnesį, mūsų mielas D. Joao Evangelista Kovas, OSB, negalėjo parašyti įprastą straipsnį nes yra išvažiavęs. Bet, pagalvojęs apie skaitytojus, davė pasiūlimą kuris buvo iš kart priimtas.

Pereitą liepos 11 d. buvo Šv. Benedikto diena. Mažai kas žino kad jis yra Vakarų Vienuolių Tėvas ir Europos Kontinento globėjas. Benediktinų dvasiškumas yra giliai liturgiškas. Kadangi straipsniai dėl jūsų žurnalo visuomet liečia liturgiją, seka interviu su Zenit Katalikų Agentūra apie liturgiją ir benediktinus. Gero apmastymo.

ZENIT: Galima kalbėti apie benediktinų liturgiją ar benediktinų specifinį būdą švęsti liturgiją?

ATSAKIMAS: Iš tiesų nekalbame apie benediktinų liturgiją, nei apie specifinį benediktinų būdą praktikuoti liturgiją. Geriau būtų kalbėti apie liturginį dvasingumą.

Visi sutinkame apie svarbumą mokėti melstis. Dažniausiai pagalbojame apie asmenį besimeldžiant vieną, prie švenčiausio, ar net ir uždaroje vietoje. Retai išsivaizduojame asmenį besimeldžiant kartu su kitais ir atliekant liturginę apeigą. Šv. Benediktas kaip tik galvoja atvirkščiai. Pagal vienuolių esmingą šūkį melstis be paliavos, savo Reguloje jis pateikia vienuoliui bendrą giesminę maldą kelis kartus į dieną. Iš tikrųjų benediktinas yra tas kuris įgyvendina liturginį dvasiškumą, išmoka kaip jį paversti malda ir padaryti iš bendros Bažnyčios maldos į kiek galint gilesnę ir asmenišką maldą.

ZENIT: Kas yra Dievo Tautos Liturginės Valandos? Ar benediktinams jos turi kokias nors skirtingas savybes?

ATS.: Liturginės Valandos taip Šv. Benediktas bendrai vadina visas liturgines maldas ypatingai Valandų Liturgiją, plačiai paplitusia Bažnyčios gyvenime net ir prieš Šv. Benediktą. Įdomu kad Šv. Benediktas kalbą apie vienuolyno tikslą būtent, Viešpačiui Tarnavimo Mokykla, norėdamas su tuo pasakyti kad vienuolis yra kviečiamas atrasti Dievo paslaptį, per ištvėrę vienuolyne ir vienuolyno gyvenimo reikšmę. Vienuolio visas gyvenimas, darbas, mokslas, bendruomeninis santykiavimas, malda, yra nukreiptas į tiesos pažinimą ir į Dievo garbinimą. Šis tiesos pažinimas siekia toliau negu tik atsidėti skaitymams, jis yra rezultatas giliai sujungto gyvenimo draugystėje su Viešpačiu, ta išmintinga prasme, kad Dievas apreiskia savo paslaptis draugams.

Liturgija ar Liturginės Valandos, tai ypatingas Dievui tarnavimas. Katalikų Bažnyčios Katekizmas paaiškina

labai gerai šią prasmę, paprastai ir tiksliai, minėdamas kaip tik Šv. Benedikto Regulą, tai yra kad niekas negali būti svarbesnis už Liturgines Valandas, (Pagal, KBK n° 347). Liturginės Valandos metu, vienuolis turi palik visus užsiėmimus kuriuos yra beatliekantis ir nedelsiant eiti į chorą, susitikti su savo broliais maldoje. Tokiu būdu išsipildo teisinga žmogiškų rūpeščių tvarka, pagal kurią žmogus negyvena vien tik savo darbui. Jis gyvena taip pat iš kiekvieno žodžio išeinančio iš Dievo lūpų ir taip pat iš Dievui garbinimo kuriam jis yra specialiai pašauktas tarp visų kūrinių.

Normaliai, Liturginės Valandos, benediktinų vienuolynuose yra atliktos tokia eiga kad Psalmynas yra išgiedamas per vieną ar dvi savaites. Grigalinis choro giedojimas taip yra labai reikšmingas Liturginių Valandų maldoje.

ZENIT: Kokia yra benediktinų įtaka Liturgijos istorijoje?

ATS.: Benediktinų įtaka Bažnyčios istorijoje yra labai plati. Buvo kalbama net apie vienuolinę Bažnyčią, dėl didelės vienuolių veiklos tuo laiku kada senovės civilizacija

linko į sunykimą. Ši įtaka privedė prie naujos civilizacijos pradžios, darbo, kultūros ir tikėjimo plotmėje. Benediktinų vienuolynuose praktikuojama Liturgija visuomet buvo Bažnyčios Liturgija. Tačiau dėl vienuolynų svarbumo Bažnyčios gyvenime, jie tapo liturginio gyvavimo aruodu. Palaikė seną liturginį palikimą ir jį po truputi pakeitė amžių bėgyje.

Pastaruosiu laiku įnašas yra paprastai žinomas kaip Liturginio Judėjimo pradžia.

Katalikų Bažnyčia buvo beišeinanti iš didelės krisės, su sunkiais persekiojimais, nuo XVIII a. pabaigos iki XIX a. vidurio, kuomet prasidėjo eilė iniciatyvų atgauti dvasinį gyvenimą kurios buvo žinomos kaip Katalikiška Restauracija. Viena iš tokių iniciatyvų buvo apie Liturgiją ir tai buvo dėka Liturginio Judėjimo. Šis Judėjimas

buvo Benediktinų pradėtas. Ypatingai išsiskiria moksliniai darbai benediktino abato Dom Prosper Gueranger OSB, apie Grigalinį Giedojimą ir benediktino vokiečio Dom Odo Casel OSB, apie liturgiją kaip krikščioniškos paslapties šventimas. Restauracija buvo ypatingai reikalaujama vienuolynuose, nes tai buvo benediktinų liturgijos būtinas požymis. Tuoju po to, Judėjimas tampa pasaulinio masto ir turi didelę įtaką Vatikano II konciliume, ypatingai pirmajame dokumente: Sacrosanctum Concilium.

ZENIT: Kokį atgarsį turi benediktinų vienuolynai Bažnyčios liturginiame gyvenime?

ATS.: Į šį klausimą jau buvo atsakyta kitame klausime.

ZENIT: Su koku elgesiu ir laikysena, dvasininkija ir tikintieji gali išreikšti savo meilę Šventajai Liturgijai?

ATS.: Pirmiausia reikia kad Šventoji Liturgija taptų gilia asmenine malda, ir paskui turėti didelę pagarbą Bažnyčios nurodytai Liturgijai. Liturgijos iškilmingumas daug priklauso nuo jai skirto rimtumo. Ritualo keitimas ar pridėjimas neįprastų elementų sudaro staigmenų aplinką ir konkuruoja su Biblijoje skaitomo teksto reikšme. Tokiu būdu kenkia maldos aplinkai ir nukreipia dėmesį nuo skelbiamo Žodžio. Todėl reikia išmokti dalyvauti liturgijoje savo paprastoje formoje. Po truputi prieiname prie paslapties kuri atsiskleidžia tik tuomet kai garbiname Dievą su savais žodžiais.

Yra naudinga kiekvienai krikščioniškai bendruomenei išmokti tinkamai melstis liturgijos metu ir išmokinti jaunesnius. Šių laikų dvasia yra neramumas, skubėjimas ir nesantūrumas, bet tai negali atsitikti liturgijos metu kuomet susitinkame su Dievu. Tada, reikia kad Dievo Dvasia mus apimtų ir švelniai su savo galia mus vestų prie išganymo.

Pasikalbėjimas skelbtas Zenit Agencijoje 10/03/2008 Vertė: Lucia M. Jodelis Butrimavicius

Para Refletiv

Cônsul Francisco R. Blagevitch com ministro Kubilius em Londres

No final do mês de junho, o Sr. Cônsul da Lituânia em São Paulo, Francisco Ricardo Blagevitch, participou do WLEF - World Lithuania Economic Forum, em Londres. O tema foi: "High Tech Innovation & Investment Local to Global". Diante de uma platéia com cerca de 250 empresários, o Primeiro Ministro da Lituânia - Sr. Andrius Kubilius - mostrou-se muito otimista e disse estar preparando a Lituânia para 2.020 e 2.030. Ele declarou que a Lituânia do futuro será regida pela Fórmula 4E and 1P (divulgada por Jack Welch, CEO da GE). Isto é: "... o rumo do país é a Energia de cada indivíduo, saber Energizar os outros, Decidir em situações difíceis e Executar. Tudo isto com muita Paixão!" O Primeiro Ministro disse ainda que deseja que a Lituânia se transforme em um pólo digital na Europa, bem como deseja que, até 2030, o país seja capa da Revista TIME mostrando seus excelentes resultados.



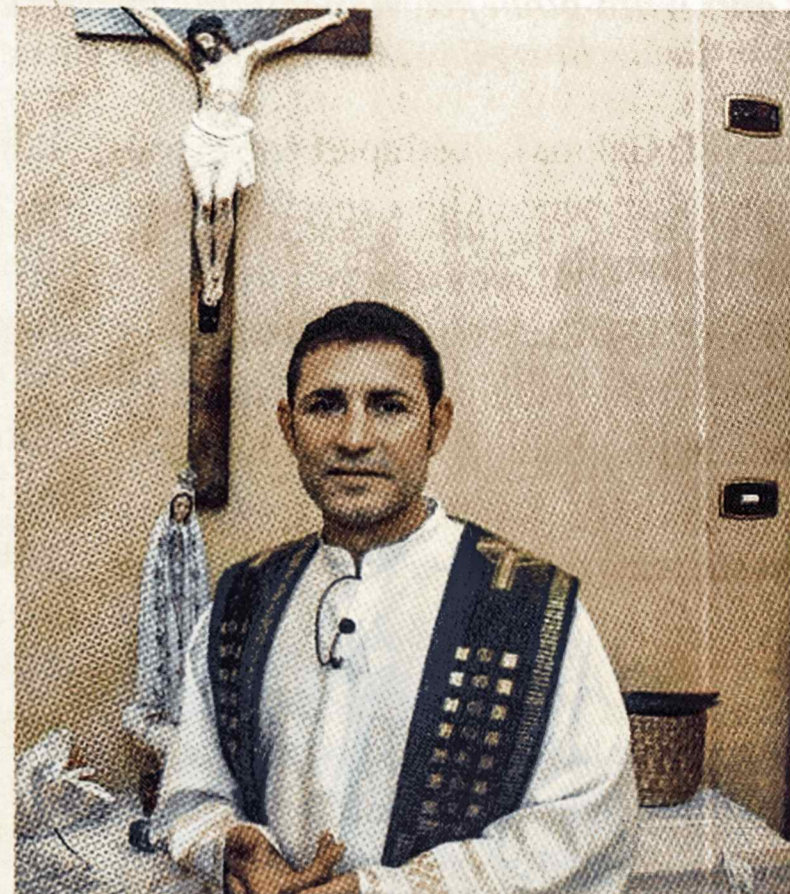
Concurso "1410 - Žalgirio mūšis"

Com a finalidade de divulgar as comemorações do Jubileu de 600 anos do Žalgirio Mūšis, o Ministério das relações exteriores da Lituânia convida as crianças lituanas de 4 a 12 anos que vivem no exterior a participar do Concurso "1410 - A Batalha de Žalgiris". O concurso visa impulsionar o interesse das crianças lituanas no exterior para este importante evento histórico e desenvolver nelas o orgulho de sua descendência através de trabalhos criativos que perpetuem a memória da Batalha. Os vencedores serão presenteados pelo Ministério e todos os melhores trabalhos serão expostos no site www.urm.lt. O Concurso terá validade até 30/11/2010. Se você se interessar pelo Concurso, entre em contato conosco pelo site musulietuva@gmail.com e nós lhe enviaremos informações mais completas. **Participe!**



Mudança2

Pe. Luiz Paulo - novo pároco



Aproveitando a oportunidade comunicamos que o Pe. Luiz Paulo continuará também dando assistência espiritual à comunidade lituana.

Nascido no dia 9 de maio de 1961 no interior do Estado de Sta. Catarina, estudou filosofia e teologia na Arquidiocese de São Paulo. A sua ordenação diaconal aconteceu no dia 4 de agosto de 1995, dia de São João Maria Vianey na paróquia de São Pedro Apóstolo no Jardim Independência.

A ordenação sacerdotal foi dia 10 de maio de 1997, um dia depois de seu 36 aniversário, na paróquia de Nossa Senhora do Carmo, na Vila Alpina. O Bispo ordenante foi Dom Décio Pereira, na época Bispo Auxiliar da Região Episcopal Belém, já falecido.

Como diácono e padre trabalhou na paróquia da Reconciliação no Parque Sta. Madalena, foi vigário por um ano na paróquia N.S. da Conceição no Tatuapé e pároco por 10 anos na paróquia Sta. Clara, na Vila Sta. Clara.

No dia 8 de julho passado foi empossado como pároco da Igreja São José de Vila Zelina pelo Bispo Auxiliar de São Paulo, região Belém, Dom Edmar Perón, durante missa concelebrada junto à outros padres da região.

A comunidade lituana de nossa paróquia deseja ao Pe. Luiz Paulo um profícuo trabalho abençoado por Deus.

Mudança 1: Despedida do Pe. Eduardo



Com o término do Ano Sacerdotal, a paróquia São José de Vila Zelina passou por mudanças na sua direção espiritual. No mês de janeiro passado o Pe. Luiz Paulo de Sousa veio exercer a função de vigário paroquial junto ao Pe. Eduardo A. de Araújo.

Com a transferência do Pe. Eduardo neste mês de julho para a paróquia de Sta. Isabel, em sua última missa rezada para a comunidade lituana, com

direito até a fotos com os participantes, despediu-se agradecendo os 12 anos de sua permanência em nossa paróquia. Recordou a convivência e amizade com os padres José e Pedrinho e pediu que rezássemos à Deus por ele.

A comunidade lituana agradece ao padre Eduardo por todo o respeito e consideração que sempre dispendeu aos lituanos e deseja que Deus o abençoe em sua nova paróquia.



**Reúna sua Família e Amigos
e venha se divertir participando do
tradicional Almoço da Sajunga**

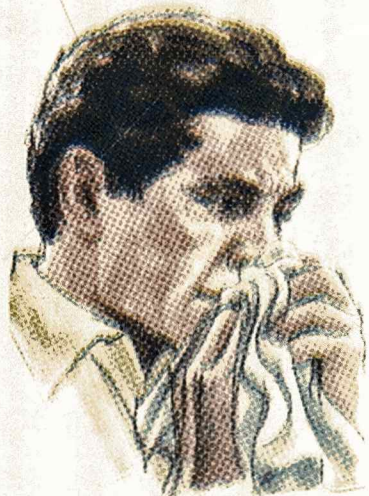
Data: 15/08 - Horário: 13h
Local: Rua Lituânia, 67 - Mooca/SP

Reservas: 5062-3224 e 2341-3542

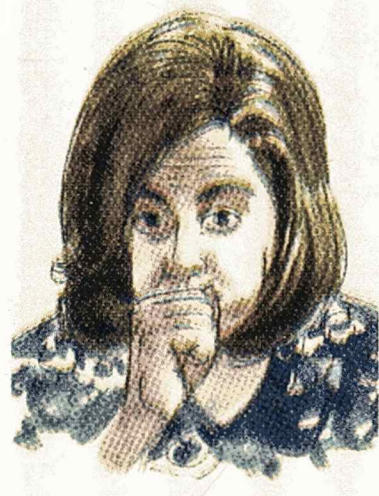


PERŠALIMAS IR GRIPAS

RESFRIADO E GRIPE



sloga



kosulys



čiaudulys



temperatūra



gerklės skausmas



angina

Resfriado

Febre

dor de garganta

tosse

espirro

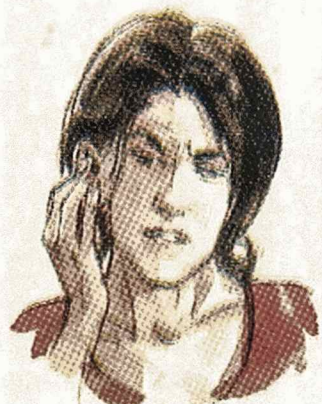
angina

Ar dar pamenate kūno dalių pavadinimus? Jei taip, tai pasižiūrėkite į apačioje esančius paveikslėlius ir suraskite trūkstantus žodžius raidžių maišalynėje.

Você ainda se lembra dos nomes das partes do corpo? Se sim, então olhe as figuras abaixo e ache as palavras restantes no quadro das letras misturadas.



_____skausmas



_____skausmas



_____skausmas

Dor (de) _____ Dor (de) _____ Dor (de) _____



_____skausmas



_____skausmas



_____skausmas

Dor (de) _____ Dor (de) _____ Dor (de) _____

Respostas: Coração—dente—ouvido—cabeça—coluna—barriga

Atsakymas:

D	Š	I	R	D	I	E	S	U	Č
J	B	Ž	Ū	G	D	N	Š	Ū	D
R	G	T	Š	Z	U	Š	D	D	A
U	A	U	S	I	E	S	M	Ū	N
H	L	K	L	G	L	J	D	H	T
B	V	A	Y	Č	S	A	Č	G	I
D	O	P	H	È	L	È	S	F	E
P	S	M	N	U	G	A	R	O	S
A	B	G	J	L	A	N	M	L	E
T	D	D	T	P	I	L	V	O	È

D	Š	I	R	D	I	E	S	U	Č
J	B	Ž	Ū	G	D	N	Š	Ū	D
R	G	T	Š	Z	U	Š	D	D	A
U	A	U	S	I	E	S	M	Ū	N
H	L	K	L	G	L	J	D	H	T
B	V	A	Y	Č	S	A	Č	G	I
D	O	P	H	È	L	È	S	F	E
P	S	M	N	U	G	A	R	O	S
A	B	G	J	L	A	N	M	L	E
T	D	D	T	P	I	L	V	O	È



Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff

Tradução: Eugênia Bacevicius

Bolo suculento

Gaivusis pyragas

Ingredientai:

- Kvetiniai miltai: 320 gramų
- Cukrus: 250 gramų
- Kiaušiniai: 4 vienetai
- Grietinės: 2 šaukštai
- kepinomilteliai: 2 šaukšteliai
- Aliejus: 4 šaukštai
- Obuoliai: 2 vienetai
- Vynuogių: pagal skonį
- razinų pagal skonį

Gaminimas:

Supilame cukrų, įmušame kiaušinius viską gerai išplakame. Persijojame miltus sumaišytus su kepinomilteliais tiesiai į plakinį, įpilame aliejų ir grietinę. Viską gerai išplakame. Turi gautis tiršta, vientisa masė.

Sudedame supjaustytus obuolius nestambiais gabalėliais, razinas. Galime pagal skonį įpilti kvapų, cinamono ar kakavos. Išmaišome.

Gautą masę supilame į skardą arba kepinimo formą išteptą sviestu ir apibarstome džiovintais vaisiais (nebūtinai). Viršų apdėliojame vynuogių supjaustytomis puselėmis. Viską įdedame į įkaitintą orkaitę. Kepti apie valandą



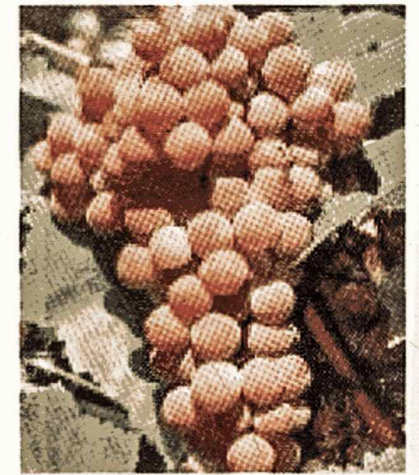
Ingr:

- 320 gr de farinha de trigo
- 250 gr de açúcar
- 4 ovos
- 2 colheres (sopa) de creme de leite
- 2 colherzinhas de fermento
- 4 colheres (sopa) de óleo
- 2 maçãs
- uvas: a gosto
- uvas passas: a gosto

Modo de preparar

Despejamos o açúcar, acrescentamos ovos e misturamos tudo muito bem. Juntamos diretamente na mistura a farinha peneirada com fermento e também o óleo e o creme de leite. Misturamos tudo muito bem.

A massa deve ficar encorpada e sem rachaduras (lisa). Colocamos as maçãs cortadas em pedaços pequenos e as uvas passas. Podemos, conforme o gosto, acrescentar uma essência (canela ou cacau). Assim, despejamos a massa em uma forma untada com manteiga e polvilhamos com farinha de rosca (opcional). Por cima espalhamos as uvas cortadas ao meio. Colocamos no forno pré-aquecido. Assar por mais ou menos uma hora.



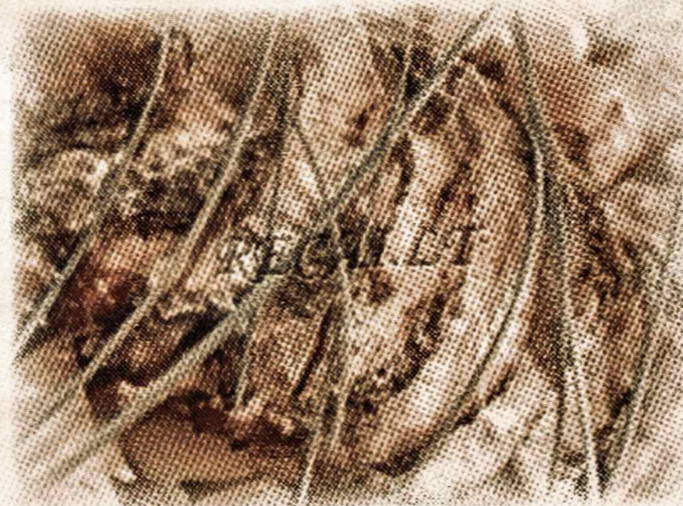
Kiauliena su bulvėmis

Ingredientai:

- Kiaulienos išpjova,
- 4 skiltelės česnakų,
- Druskos truputį
- Juodųjų pipirų truputį
- 4 šaukštai majonezo,
- 100 mililitrų aliejaus,
- 1.5 kilogramo bulvių

Gaminimas:

Mėsą įtrinti spaustu česnaku. Į dubenį sudėti mėsą, suberti pipirus, druską, majonezą ir viską gerai išmaišyti. Palikti pastovėti 2 val. Bulves nuskusti, nuplauti ir perpjauti į 2-3 dalis. Kepimo skardą iškloti folija, įpilti aliejaus, sudėti mėsą ir sudėti bulves. Viską apibarstyti džiovintu daržovių mišiniu ir pašauti į 250 laipsnių orkaitę 20 min.



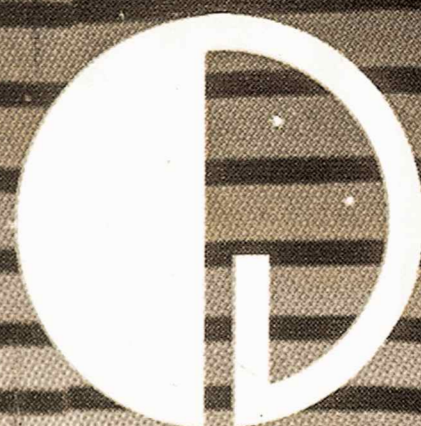
Carne Suína com Batatas

Ingr:

- 1 lombo suíno
- 4 dentes de alho
- 1 pitada de sal
- 1 pitada de pimenta do reino preta
- 4 colheres (sopa) de maionese
- 100 ml de óleo
- 1,5 kg de batata

Modo de preparar:

Passar o alho amassado na carne. Em uma tigela, colocar a carne, a pimenta, o sal, a maionese e misturar tudo muito bem. Deixar descansar por duas horas. Descascar as batatas, lavar e cortar em 2-3 pedaços. Forrar uma assadeira com papel alumínio, colocar o óleo, a carne e as batatas. Polvilhar tudo com tempero preparado com vegetais. Em seguida colocar no forno com temperatura a 250 graus por 20 minutos.



TALENTO

MODA MINAS

www.talentomoda.com.br

Mūsų Lietuva

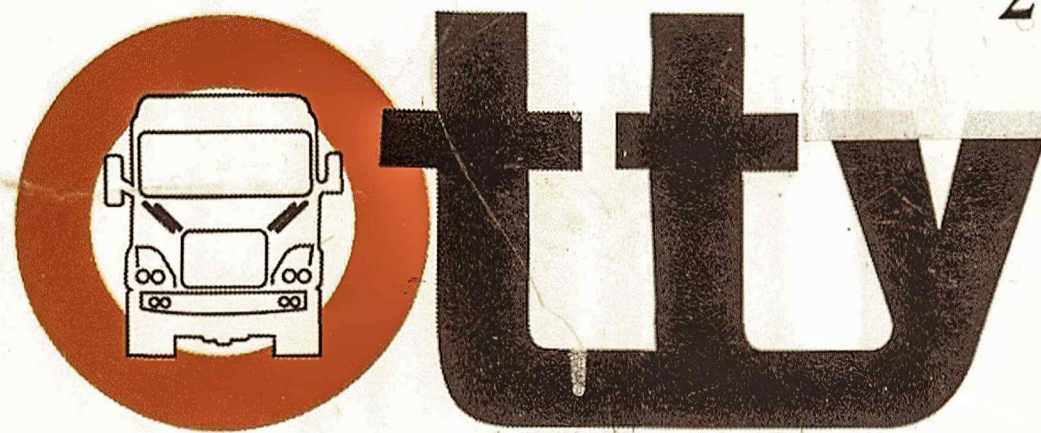
O melhor presente
para todos os momentos.
Užsakykite Mūsų Lietuvą
giminėms, draugams,
pažįstamiems.
Šią brangią dovaną
jie prisimins visus metus.

Assine:
Tel.: 11 2341-3542

Um Ótimo
Presente

MISI  *Produce* 

ALp(LKA)1815
2010, Nr.7



Conserto e manutenção
Bombas Unitárias
Common Rail
Unidades Eletrônicas

B O M B A S I N J E T O R A S

Tel.: (21) 2677-7900

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br

Slavian

BRAZIL TOUR OPERATOR **tours**

ESPECIALIZADA NO TURISMO DO LESTE EUROPEU

RUSSIA - MOSCOU, SÃO PETERSBURGO,
LITUÂNIA, PAISES BÁLTICOS, UCRÂNIA,
HUNGRIA, ESCANDINÁVIA

Em São Paulo: Rua das Giestas 966 - Vila Bela - São Paulo
Tel./Fax: 55 (11) 2341-6965
E-mail: saopaulo@slaviantours.com
Site: www.slaviantours.com



Rua Dr. Homem de Mello, 626 Perdizes,
São Paulo SP - telefones: 11 - 3801-3735 e 11 - 3673-6371
site: www.novacharmosacasadepaoc.com.br

Advocacia Especializada
em Inventários

Dra. Maria José Domicildes Rechanberg
(família Didziulis)

Fone: (11) 2341-7863
email: mariadr@uol.com.br

MARINADOS: ARENQUE - SARDINHA - SALMÃO

IDO KLIEGER (11) 2917.4255 | 9146.9164 - e-mail: idoklieger@uol.com.br

T&T TUMKUS

MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO



E-mail: tumkus@tumkus.com.br

Televendas - 2024-6550

